

## FEMMES-TISCHE

**Aux tables rondes Femmes-Tische, les femmes discutent de questions importantes de la vie de tous les jours : la santé, l'éducation des enfants, l'école, etc. Les tables rondes se font en petits groupes, près de chez vous, dans votre langue maternelle ou en français. Pour plus d'information ou pour inscription, veuillez retourner la fiche d'inscription complétée qui se trouve au verso.**

### Albanais / Shqip

Në Femmes-Tische ju flisni me zonjat e tjera në gjuhën tuaj ose në frëngjisht mbi çështje të rëndësishme të jetës së përditshme. Në grupe të vogla ju shkëmbeni mendime mbi shëndetin, shkollën ose edukimin e fëmijëve. Për më shumë informacion ose nese dëshironi të regjistroni, ju lutem ktheni formularin e regjistrimit të plotësuar në anën e pasme.

### Anglais / English

With « Femmes-Tische », women have the opportunity to talk about important everyday matters in their mother tongue or in French, such as : health, raising up children, school, etc. The roundtables are organized in small groups and near your home. Should you need any more information or want to subscribe, please fill in the form and send it back.

### Arabe / العربية

المائدة المستديرة النسائية تتيح، تناقش النساء مسائل هامة في الحياة اليومية: الصحة، تعليم الأطفال، المدرسة، وما إلى ذلك. الموائد المستديرة تتكون من مجموعات صغيرة، بالقرب منك، بلغتك الأم أو باللغة الفرنسية. لمزيد من المعلومات أو التسجيل، يرجى ملئ إستمارة التسجيل.

### Espagnol / Español

En las mesas redondas Femmes-Tische, las mujeres platican sobre cuestiones importantes relacionadas con la salud, la escuela o la educación de los niños. Cerca de casa, intercambian en pequeños grupos, en su propio idioma o en francés. Si quiere más información o registrarse, rellene y devuelva el formulario de inscripción que se encuentra en la parte posterior.

### Farsi / فارسی

در میزگردهای زنان (femmes-Tische) زنان راجع به مسائل مهم زندگی روزمره از جمله سلامت، تعلیم و تربیت فرزندانش، مدرسه و غیره بحث می نمایند. میزگردها به صورت گروه های کوچک نزدیک محل سکونت شما، به زبان مادری شما یا به زبان فرانسه تشکیل می شوند. جهت کسب اطلاعات بیشتر یا ثبت نام لطفاً فرم واقع در پشت صفحه را پر نموده، برای ما ارسال نمایند.

### Somali / Somali

Femmes-Tische waxa kala hadlaysaa dumar kale wax yaabaha muhiim ah ee nolol maalmeelka adigoo luqadaada hooyo ama af jerman ama faransiis ama ingiriis ku hadlayo. Idinkoo kooxo yar yar ah ayaa is dhaafsaneesaa wixii ku saabsan xaga caafimaadka ama iskoolka ama ciyaal korinta. Hada jawaab hasotit ama hada rabtiid ina is quortiid. Warquada dushisaa ina buxisiid waye.

### Tigrigna / ትግርኛ

ደቀ እንስትዮ ተራኹበን ብዛዕባ አገዳሴ ናይ መ ዓልታዊ ሂወተን ዘዕልላሉ መዳይ እዩ፤ ንእብነት ብዛዕባ ጥጻና፤ ትምህርቲ ቆልዑ (አተዓባብዮ፤ ስነሰርዓት ወዘተ)፤ ቤት ትምህርቲ ወዘተ ከዝተያየኹእሉ። እዚ ጠረቢዛ ብብንኣሽቲ ገጅላታት (ወ.ሌ.ኤ. ቁጸሪ) ፣ እብ ጥቕ ዝኸን፤ ብቋንቋኸን ወይ ብቋንቋ ፈረንሳይይ ይግበር። ንዝያዳ ኣብሬታ፤ ከምኡ ወን ንኸትመዝገባ፤ ነዛ እብ ዝባን እዛ ወረቓት ዘላ ቅጥጻ መሊእኪን መለሳኪ።

## Inscription

Afin d'obtenir des informations ou vous inscrire, veuillez retourner cette fiche complétée à :

- Croix-Rouge du canton de Neuchâtel, Femmes-Tische, Avenue du Premier-Mars 2a, 2000 Neuchâtel
- ou par courriel à [contact@croix-rouge-ne.ch](mailto:contact@croix-rouge-ne.ch)

Je souhaite :	<input type="checkbox"/> Des informations <input type="checkbox"/> Participer à une table ronde <input type="checkbox"/> Accueillir une table ronde (=hôtesse) <input type="checkbox"/> Animer une table ronde (=animatrice)
Nom :	
Prénom :	
Adresse :	
NPA Ville :	
Téléphone :	
Courriel :	
Pays d'origine :	
Langues parlées :	
Niveau de français :	

## FEMMES-TISCHE

**Aux tables rondes Femmes-Tische, les femmes discutent de questions importantes de la vie de tous les jours : la santé, l'éducation des enfants, l'école, etc. Les tables rondes se font en petits groupes, près de chez vous, dans votre langue maternelle ou en français. Pour plus d'information ou pour inscription, veuillez retourner la fiche d'inscription complétée qui se trouve au verso.**

### Albanais / Shqip

Në Femmes-Tische ju flisni me zonjat e tjera në gjuhën tuaj ose në frëngjisht mbi çështje të rëndësishme të jetës së përditshme. Në grupe të vogla ju shkëmbeni mendime mbi shëndetin, shkollën ose edukimin e fëmijëve. Për më shumë informacion ose nese dëshironi të regjistroni, ju lutem ktheni formularin e regjistrimit të plotësuar në anën e pasme.

### Anglais / English

With « Femmes-Tische », women have the opportunity to talk about important everyday matters in their mother tongue or in French, such as : health, raising up children, school, etc. The roundtables are organized in small groups and near your home. Should you need any more information or want to subscribe, please fill in the form and send it back.

### Arabe / العربية

المائدة المستديرة النسائية تيشه، تناقش النساء مسائل هامة في الحياة اليومية: الصحة، تعليم الأطفال، المدرسة، وما إلى ذلك. الموائد المستديرة تتكون من مجموعات صغيرة، بالقرب منك، بلغتك الأم أو باللغة الفرنسية. لمزيد من المعلومات أو التسجيل، يرجى ملئ إستمارة التسجيل.

### Espagnol / Español

En las mesas redondas Femmes-Tische, las mujeres platican sobre cuestiones importantes relacionadas con la salud, la escuela o la educación de los niños. Cerca de casa, intercambian en pequeños grupos, en su propio idioma o en francés. Si quiere más información o registrarse, rellene y devuelva el formulario de inscripción que se encuentra en la parte posterior.

### Farsi / فارسی

در میزگردهای زنان (femmes-Tische) زنان راجع به مسائل مهم زندگی روزمره از جمله سلامت، تعلیم و تربیت فرزندان، مدرسه و غیره بحث می نمایند. میزگردها به صورت گروه های کوچک نزدیک محل سکونت شما، به زبان مادری شما یا به زبان فرانسه تشکیل می شوند. جهت کسب اطلاعات بیشتر یا ثبت نام لطفاً فرم واقع در پشت صفحه را پر نموده، برای ما ارسال نمایید.

### Somali / Somali

Femmes-Tische waxa kala hadlaysaa dumar kale wax yaabaha muhiim ah ee nolol maalmeelka adigoo luqadaada hooyo ama af jerman ama faransiis ama ingiriis ku hadlayo. Idinkoo kooxo yar yar ah ayaa is dhaafsaneesaa wixii ku saabsan xaga caafimaadka ama iskoolka ama ciyaal korinta. Hada jawaab hasotit ama hada rabtiid ina is quortiid. Warquada dushisaa ina buxisiid waye.

### Tigrigna / ትግርኛ

ደቀ እንስትዮ ተራኹበን ብዛዕባ አገዳሴ ናይ መ ዓልታዊ ሂወተን ዘዕልላሉ መዳይ እዩ፤ ንእብነት ብዛዕባ ጥጻና፤ ትምህርቲ ቆልዑ (አተዓባብዮ፤ ስነርዓት ወዘተ)፤ ቤት ትምህርቲ ወዘተ ከዝተያየኹልኻ፤ እዚ ጠረቢዛ ብብንኣሽቲ ገጅላታት (ዉሑድ ቁጻሪ) ፣ እብ ጥቕ ዝኸን፤ ብቋንቋኸን ወይ ብቋንቋ ፈረንሳይይ ይግበር።  
ንዘያዳ ኣብፊታ፤ ከምኡ ዉን ንኸትመዘገባ፤ ነዛ እብ ዝባን እዛ ወረቓት ዘላ ቅጥጻ መሊእኪን መለሳኪ።

## Inscription

Afin d'obtenir des informations ou vous inscrire, veuillez retourner cette fiche complétée à :

- Croix-Rouge du canton de Neuchâtel, Femmes-Tische, Avenue du Premier-Mars 2a, 2000 Neuchâtel
- ou par courriel à [contact@croix-rouge-ne.ch](mailto:contact@croix-rouge-ne.ch)

Je souhaite :	<input type="checkbox"/> Des informations <input type="checkbox"/> Participer à une table ronde <input type="checkbox"/> Accueillir une table ronde (=hôtesse) <input type="checkbox"/> Animer une table ronde (=animatrice)
Nom :	
Prénom :	
Adresse :	
NPA Ville :	
Téléphone :	
Courriel :	
Pays d'origine :	
Langues parlées :	
Niveau de français :	